

LHD



Levostranné řízení / Fahrerseite links / Conduite à gauche / Conducción a la izquierda / Guida a sinistra / Stuur links / Högerstyrdomova verze Venstrekørsel / Med rattet til venstre Vasemmanpuoleinen liikenne Volante à esquerda

Pravostranné řízení / Fahrerseite rechts Conduite à droit / Conducción a la derecha Guida a destra / Stuur rechts / Vänsterstyrd verze / Højrekørsel / Med rattet til højre Oikeanpuoleinen liikenne Volante à direita

RHD



FIAMMA®

Návod k montáži držáků

EN

Montageanleitung für die Halterungen

DE

Návod na montáž patek

FR

Pokyny k instalaci

de los estribos

ES

Istruzioni di montaggio delle staffe

TO

Pokyny v jazycích naleznete na webových stránkách:
NL-SV-DA-NO-FI-PT




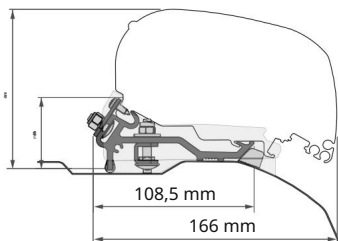
KIT

FIAT DUCATO H2
CITROËN JUMPER H2
PEUGEOT BOXER H2

nízký profil - L2 / L3 - (2006)

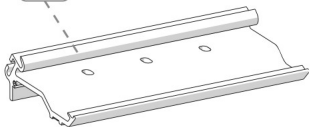
98655Z149 - 98655Z150

 F80s (320-370)

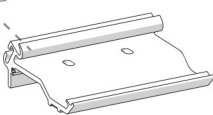




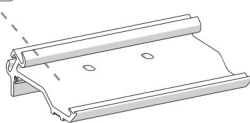
A 1x



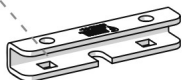
B 1x



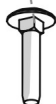
C 1x
FRONT



D 3x



E 6x
M6x28
UNI 5732



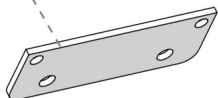
F 6x
6,5x18x1,5
UNI 6592



G 6x
M6
DIN 985
INOX



H 3x



I 6x
M6x16
UNI 5732



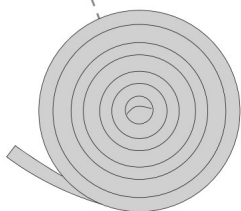
L 6x
M6
DIN 982
ZINC PLATED



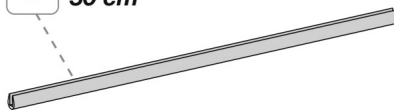
M 3x
4,2x13
ISO 7049



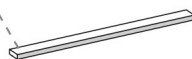
N 1x
370 cm



O 1x
50 cm



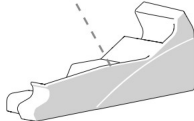
P 3x
200x9x3



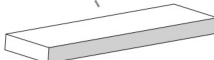
Q 1x
Left



R 1x
Right



S 4x

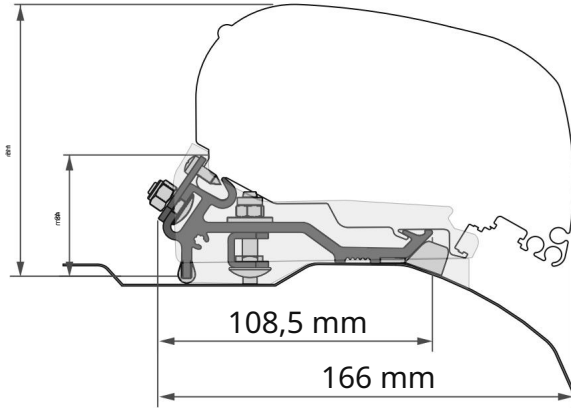


T 4,2x16
UNI 6954
2x



U 5,3x10x1
2x





Obsah balení / Verpackungsinhalt / Contenu de l'emballage / Contenido del embalaje /
Obsah dell'imballo

p. 2

Návod k instalaci / Montageanleitung / Instructions de montage / Instrucciones de montaje /
Istruzioni di montaggio str. 6

Bezpečnostní pokyny / Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad /
Avvertenze di sicurezza str. 14

Záruka / Garantie / Garantie / Garantía / Garanzia

p. 15



EN Zkontrolujte, zda během přepravy nebylo nic poškozeno nebo zdeformováno. V případě pochybností nebo dotazů týkajících se instalace, použití nebo omezení produktu kontaktujte prodejce. Doporučujeme, aby instalaci provedl kvalifikovaný personál a v souladu s aktuálními místními předpisy.

DE Bitte kontrollieren Sie, dass alle Einzelteile einwandfrei sind und nicht während dem Transport beschädigt wurden. Im Zweifelsfall oder bei Fragen zur Montage, Verwendung oder zu Einschränkungen des Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Wir empfehlen die Anbringung durch Fachpersonal in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Vorschriften vornehmen zu lassen.

FR Contrôler le contenu du colis et vérifier qu'aucune pièce n'ait été cassée ou déformée durant le transport. En cas de doutes ou de otázky příbuzní à l'installation, l'utilisation du produit, contactez votre concessionnaire. L'installation doit être réalisée par des personnes dûment qualifiées et conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.

ES Controlar que ningún detalle se haya roto o deformado durante el transporte. En caso de dudas o si tiene alguna pregunta sobre el montaje, use y limitaciones del producto, póngase en contacto con el distribuidor. Recomendamos que la instalación se realice por personal cualificado en conformidad con las regulaciones locales.

TO Controllare che nessun particolare sia rotto o deformato a causa di errori di trasporto. In caso di dubbi o domande relativi al montaggio, utilizzo e limiti del prodotto, contattare il rivenditore. Consigliamo di far eseguire l'installazione da parte di personale qualificato in conformità alle vigenti normative locali.

EN POZOR: INSTALACE NA UPEVNŮVACÍ SOUPRAVU
Markýzy je třeba upevnit na konzoly tak, aby slova „SUPPORT“ na markýze odpovídala konzolám: tato podmínka je nezbytná a nezbytná pro dvě konzoly umístěné na koncích (které jsou umístěny na upevňovacím bodu ramen na krabici). Pro středovou konzolu je to důležité, nikoli však nezbytné, protože poskytují pouze montážní podporu.

Držáky musí být vždy dobře zarovnané k sobě, aby se předešlo pozdějším problémům; v případě, že tomu tak není, musí být řádně podloženy pomocí rozpěrek, aby bylo zajištěno vyrovnání.

K montáži markýzy může dojít pouze tehdy, když jsou držáky dokonale vyrovnány se střechou vozidla.

DE ACHTUNG: ANBRINGUNG AUF BEFESTIGUNGSKIT
Die Markisen werden so auf die Halterungen angebracht, dass sich die Aufschrift „SUPPORT“, auf der Rückseite der Markise, in gleicher Höhe zu den Halterungen befindet: diese Voraussetzung ist wichtig und verbindlich. h. on des Befestigungspunktes des Gelenkarmes am Gehäuse befindet.

Dies ist wichtig aber nicht verbindlich für die central positionierten Halterungen, welche als Unterstützung dienen. Die Halterungen müssen immer gleichlinig angebracht sein; sollte dies nicht der Fall sein, dann mit Distanzstücken ausgleichen.

Die Anbringung der Markise kann nur durch geradlinig anliegende Halterungen auf dem Fahrzeugdach erfolgen.



FR

POZOR: INSTALACE SUR KIT DE FIXATION

Les stores doivent être montés sur les étriers de manière à ce que les nápis "SUPPORT" du store se trouvent au même niveau des étriers : condition importante et fondamentale pour les deux étriers situés aux extrémités (duquel se fait la fixation du bras sur le boîtier du store). Condition importante mais non fondamentale pour l'étrier/les étriers du milieu dont la fonction est de simple support.

Les étriers doivent toujours être alignés entre eux pour éviter d'éventuels problèmes. Dans le cas contraire, donner éventuellement plus d'épaisseur à l'aide d'entretoises garantissant leur bon alignement.

L'installation du store pourra se faire seulement une fois que les étriers seront parfaitement alignés contre le toit du véhicule.

ES

DŮLEŽITÉ: INSTALACE EN KIT DE FIJACION

Los tellos deben fijarse en los soportes de manera que las palabras „SUPPORT” en el tello estén en correspondencia con los estribos: esta condición es importante y vinculante para los dos soportes en los extremos (que se encuentran en correspondencia con el punto de fijación de los brazos en el armazón).

Je to důležitě, ale bez vinculante, pro středůškolské sólo pro apoyo.

Los soportes deben estar siempre bien alineados entre ellos para evitar problemas posteriores; en caso contrario, suplementar adecuadamente utilizando los espaciadores para asegurar la alineación.

La instalación del tello sólo puede ocurrir con el adaptador perfectamente alineado con el techo del vehículo.

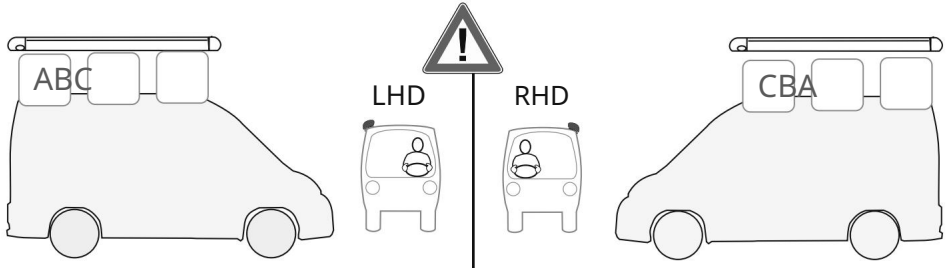
TO

DŮLEŽITÉ: INSTALACE SOUPRAVY DI FISSAGGIO

I tendalini vanno fissati sulle staffe facendo in modo che le scritte "SUPPORT" sul tendalino si trovino in corrispondenza delle staffe: questa condizione è importante e vincolante per le due staffe poste alle estremità (che si trovano in corrispondenza delle braccia sul cassonetto). È importante, ma non vincolante, per la/e staffa/e centrali dove la presenza è di semplice supporto.

Le staffe devono sempre essere ben allineate tra loro per evitare successivi problemi; in caso non lo fossero, spessorare opportunamente utilizzando dei distanziali per garantire l'allineamento.

L'installazione del tendalino può avvenire solo a staffe perfettamente allineate al tetto del veicolo.



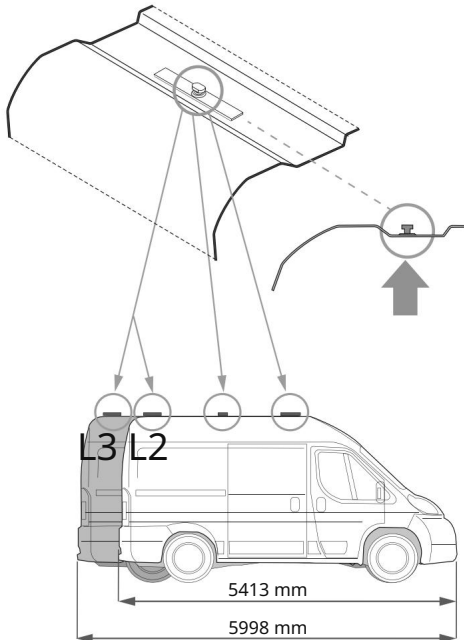
Řízení na levé straně / odkazy Fahrerseite /
Conduite à gauche / Conducción a la izquierda /
Guida a sinistra

Pravostranné řízení / Fahrerseite rechts Conduite
à droit / Conducción a la derecha / Guida a destra



L2
F80s (320 cm)

L3
F80s (370 cm)



EN

Pozor: k upevnění držáků použijte výhradně háčky, které jsou na vozidle.

DE

Achtung: bitte benutzen sie für die anbringung der halterungen ausschließlich die am fahrzeug vorhandenen stiften.

FR

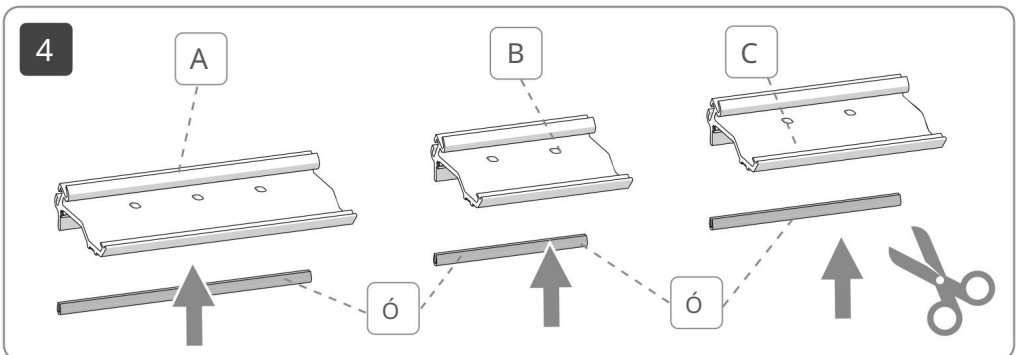
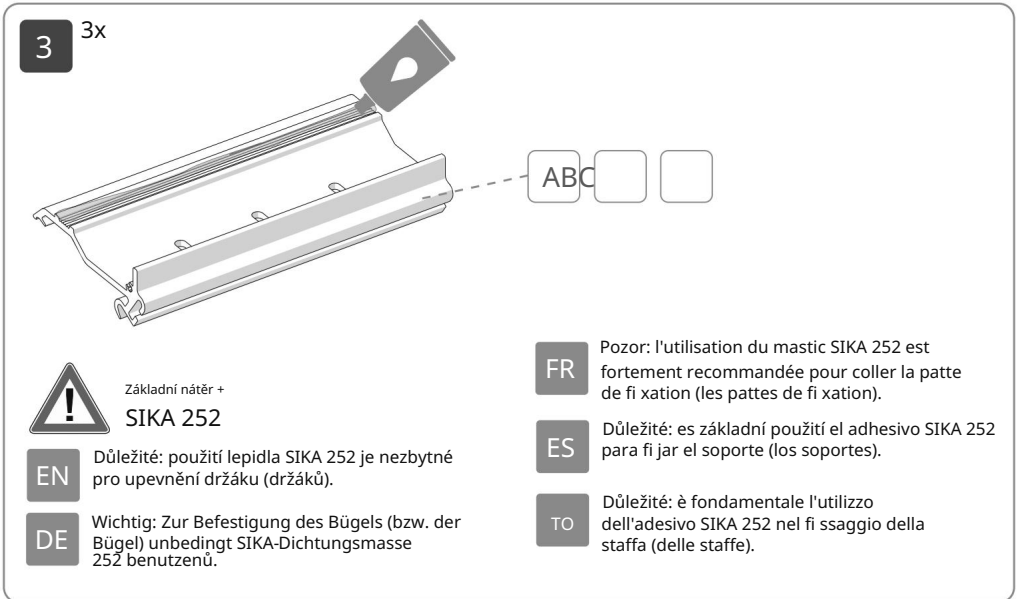
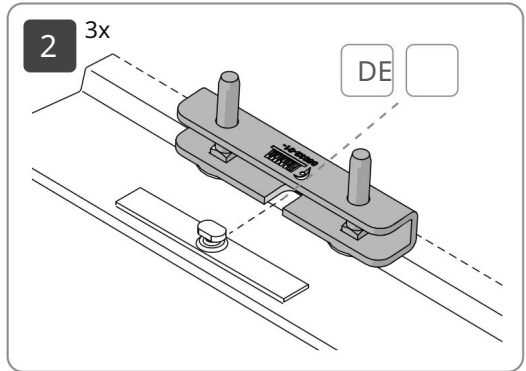
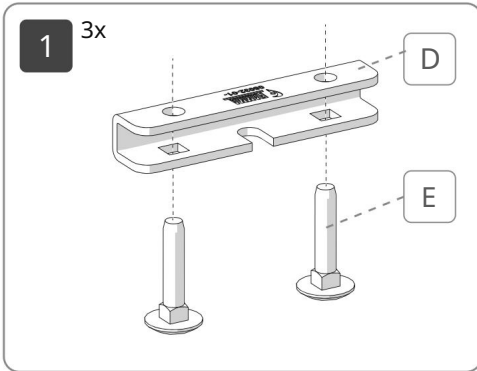
Pozor: instalace des pattes utiliser seulement les attelages deja presents sur le vehicule.

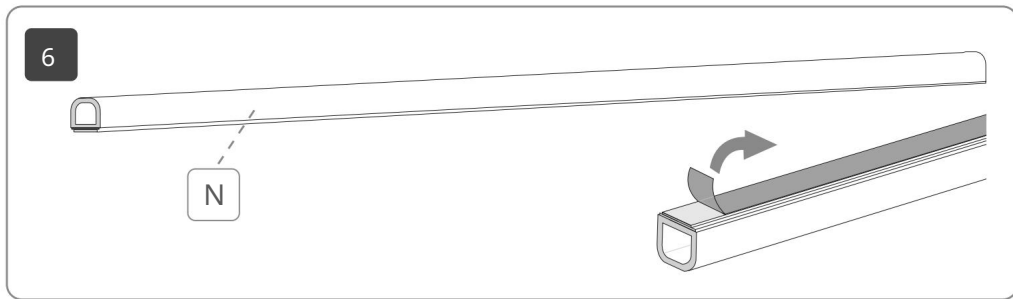
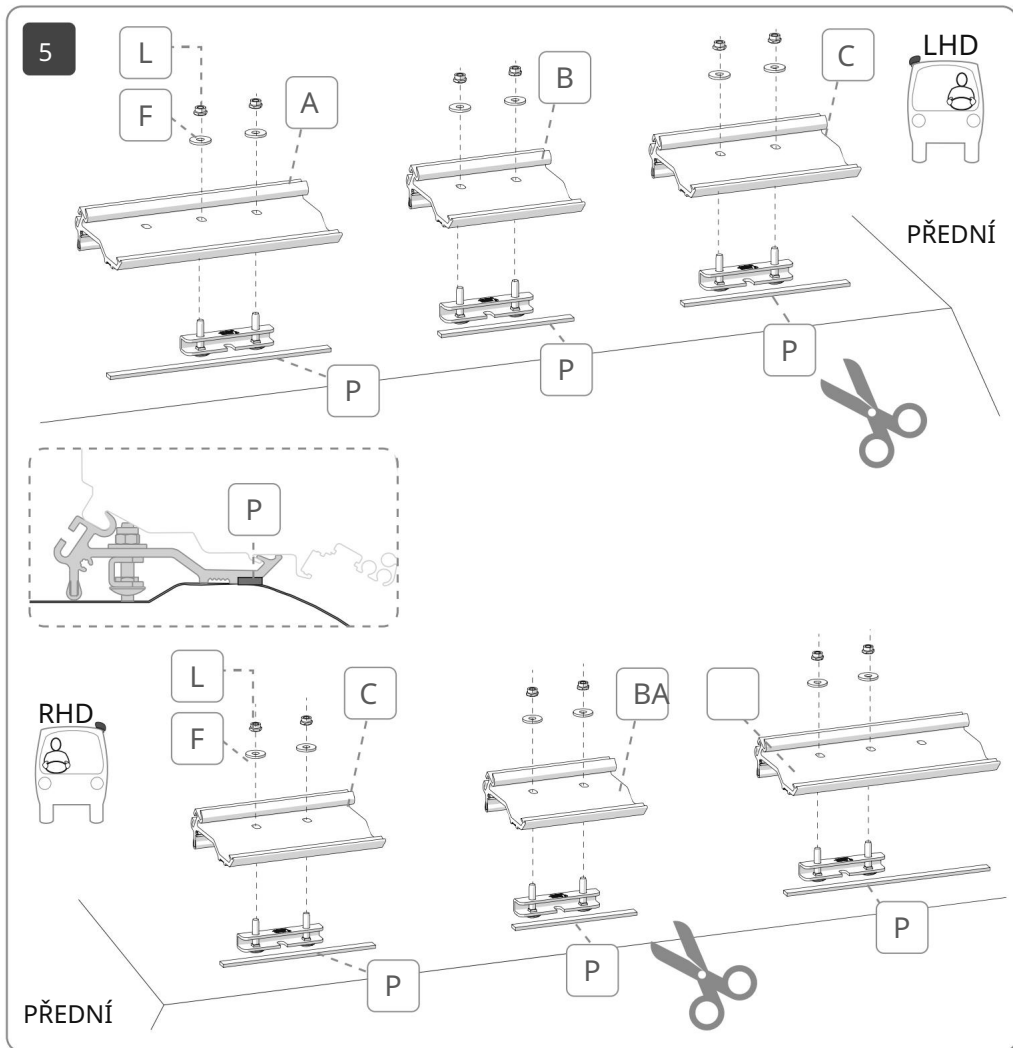
ES

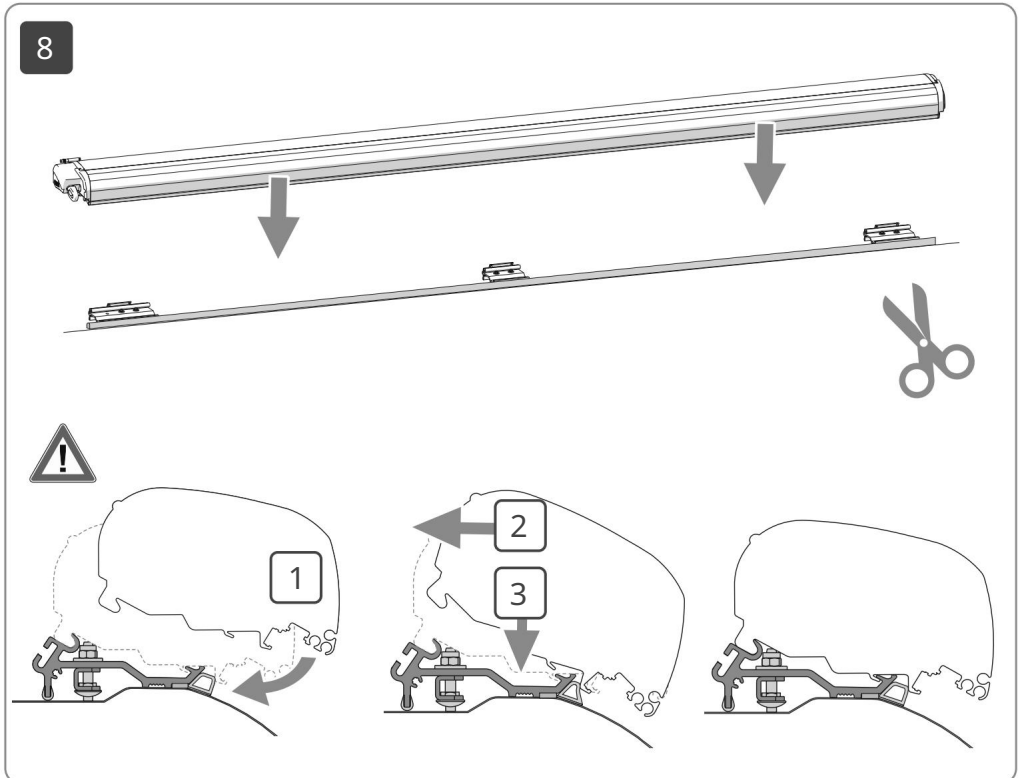
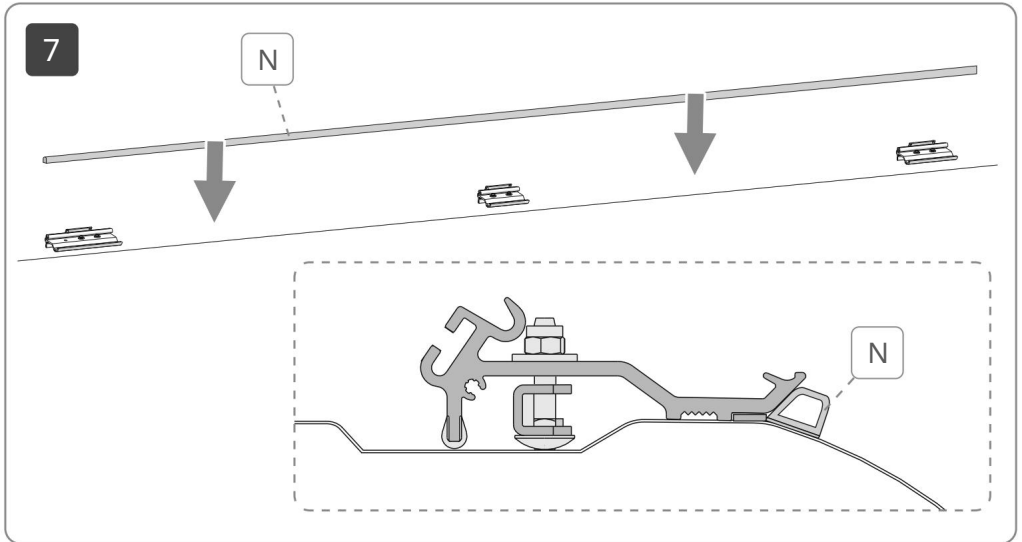
Cuidado: para fijar los estribos, usar exclusivamente los enganches que se encuentran sobre el vehículo.

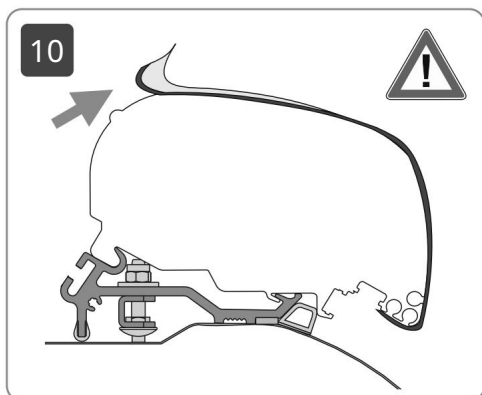
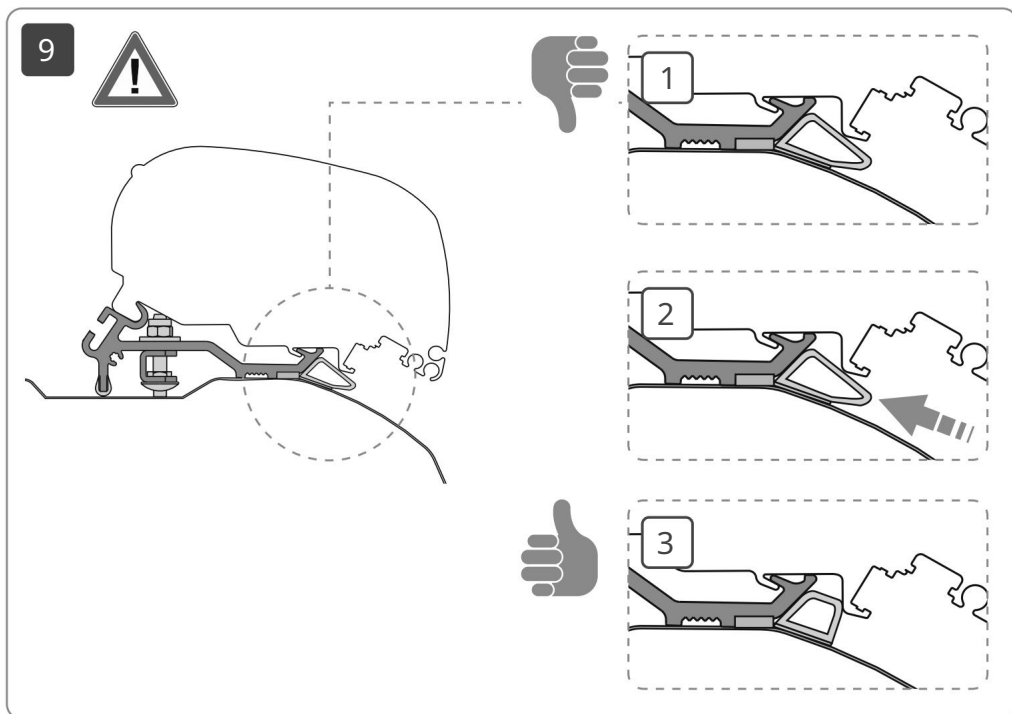
TO

Upozornění: na il fi ssaggio delle staffe utilizzare esclusivamente a perni presenti sul veicolo.









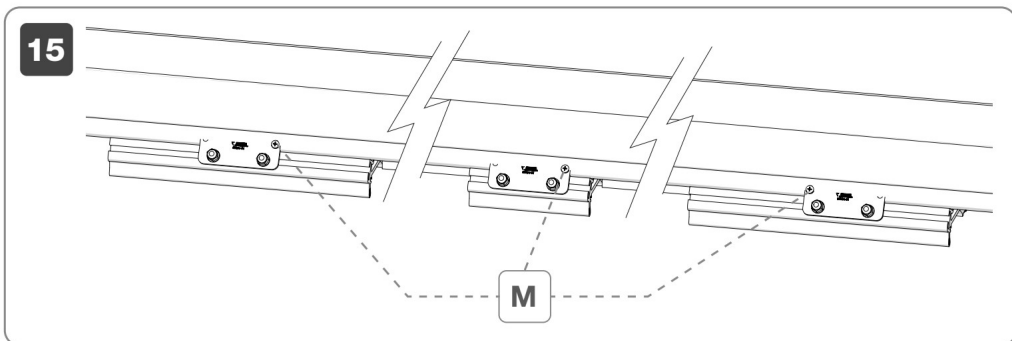
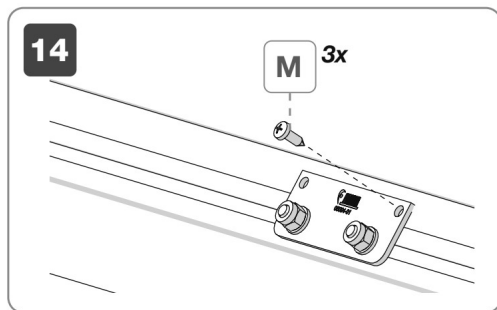
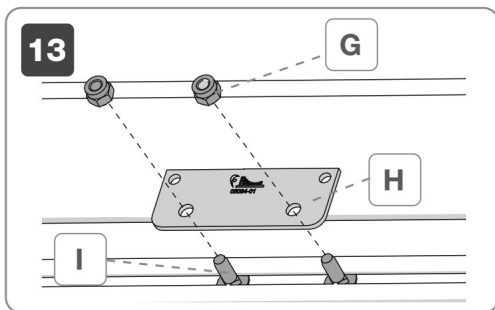
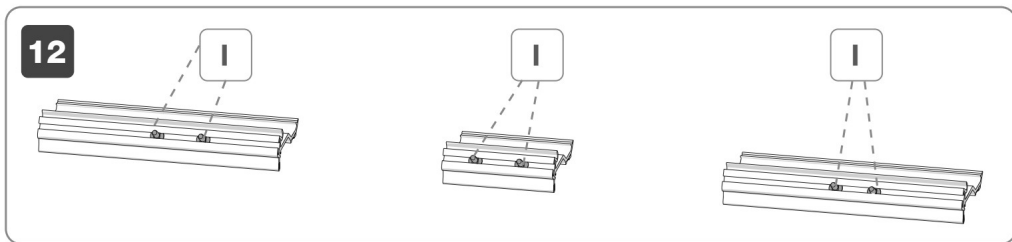
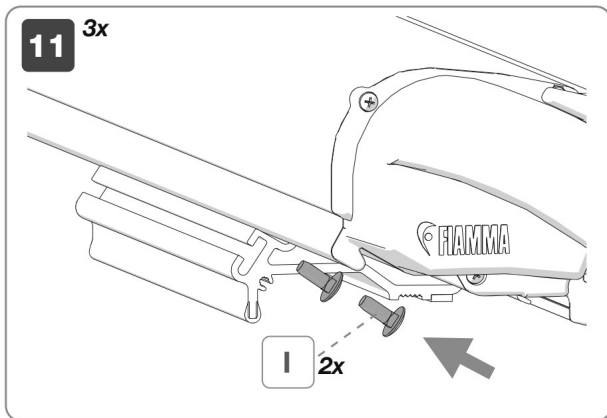
EN Pozor Bezpečnost.
Tento štítek odstraňte až po upevnění markýzy na adaptér.

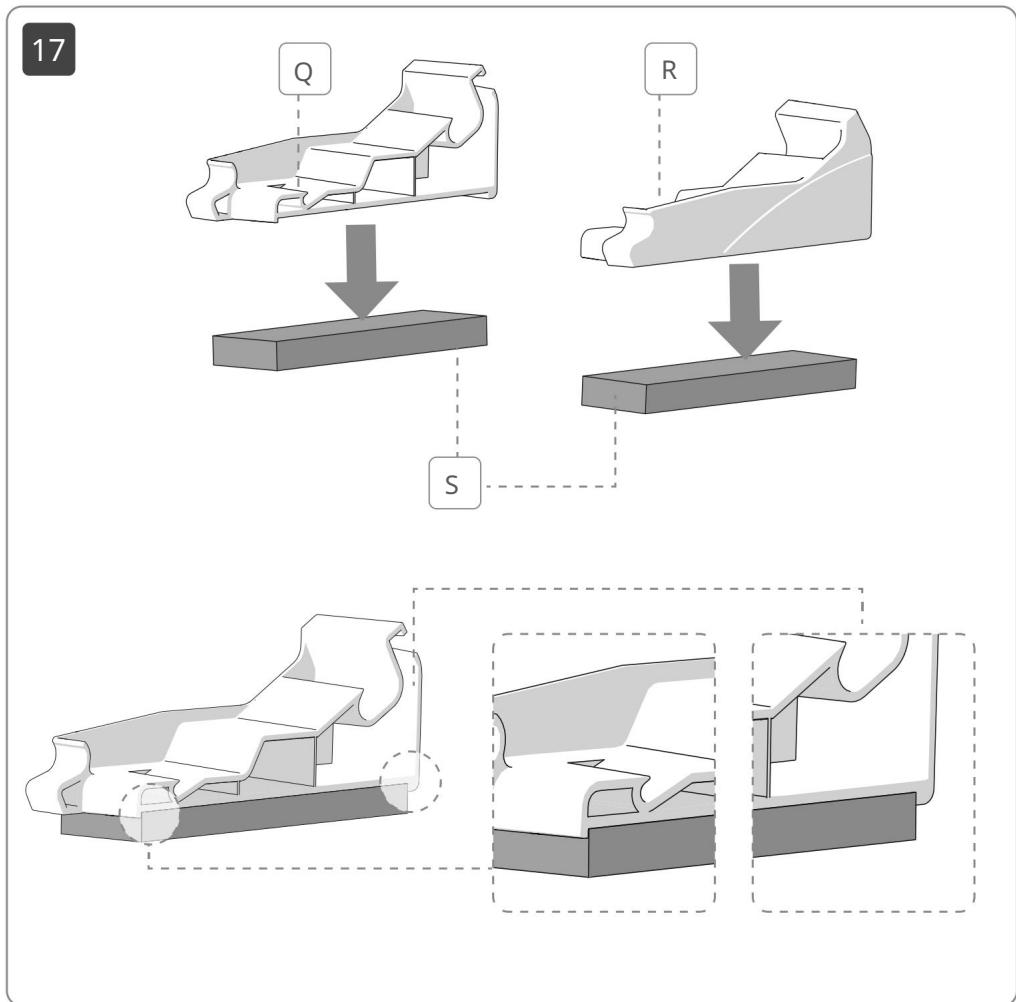
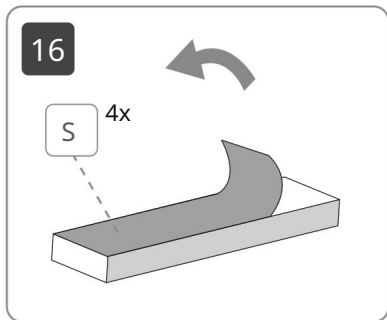
DE Achtung Sicherheit.
Entfernen Sie das Etikett nur nachdem die Markise mit dem Adapter befestigt wurde.

FR Pozor Sécurité.
Pâka l'étiquette seulement après la fixation du store à l'adaptateur.

ES Atención-Seguridad.
Quitar esta etiqueta de seguridad solo después de fi jar el tello sobre el adaptador.

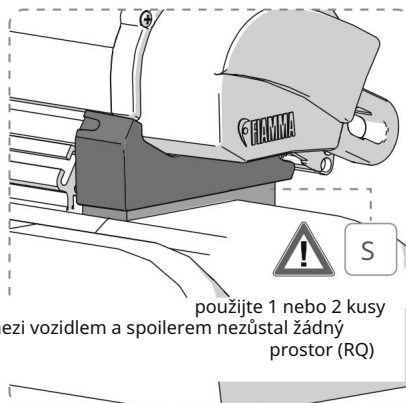
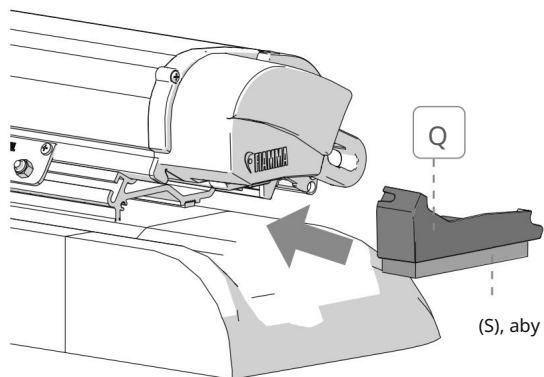
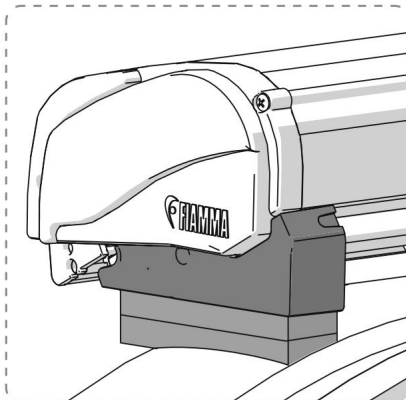
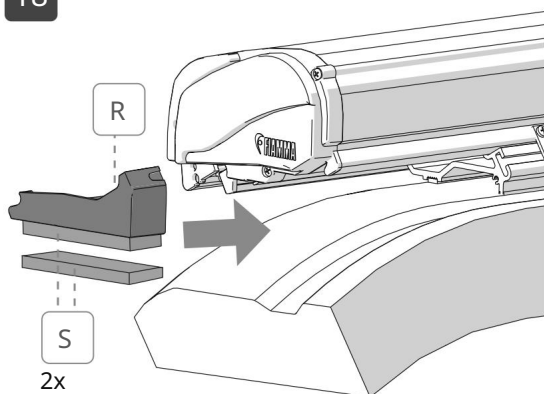
TO Attenzione Sicurezza.
Rimuovere questa etichetta di sicurezza solo dopo aver fi ssato il tendalino sull'adapter.





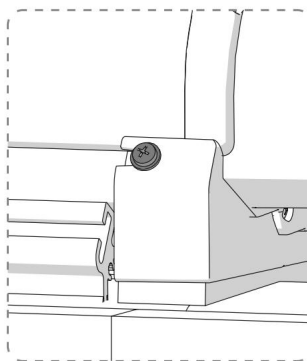
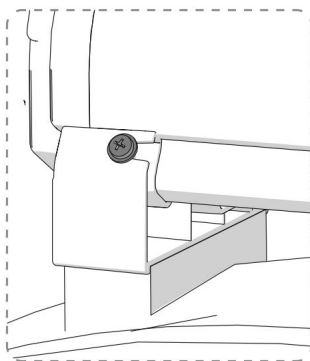
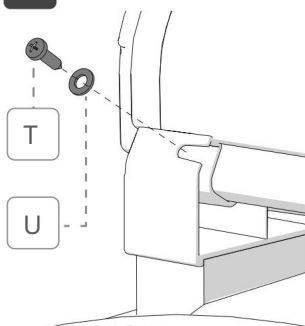


18



19

Pravá a levá





EN Při používání markýzy se prosím řiďte pokyny k produktu.

DE Bitte halten Sie sich beim Gebrauch der Markise an die Gebrauchsanweisung.

FR Pour l'utilisation du store, se référer aux instructions du store même.

ES Pro použití sděleného, atenerse a las instrucciones que se encuentran en el producto.

TO Vzhledem k tomu, že utilizzo del tendalino, attenersi alle istruzioni presenti nel prodotto.

EN **POZOR** Pravidelně kontrolujte držáky, abyste se ujistili, že jsou pevně uchyceny (zejména po prvních kilometrech), ujistěte se, že šrouby nejsou uvolněné a že se držáky neposunuly.

DE **ACHTUNG** Regelmässig die Befestigung der Halterungen kontrollieren. Achten Sie vor allem nach dem ersten Sicherstellen darauf, dass sich die Haltebügel nicht verschoben haben.

FR **POZOR** Contrôler périodiquement l'état de fixation des pattes (surtout après les premiers kilomètres) en s'assurant que les supports ne se sont pas déplacés.

ES **CAUTION** Controlar periódicamente el estado de fijación de los estribos (sobre todo después de los primeros kms) asegurándose que no se desplacen.

TO **ATTENZIONE** Controllare periodicamente lo stato di fissaggio delle staffe (soprattutto dopo i primi chilometri) assicurandosi che le stesse non si siano mosse e che i serraggi siano corretti.

EN Přečtěte si pozorně následující pokyny a varování; nedodržení těchto pokynů k instalaci a použití, jakož i zákonů pro řízení v příslušné zemi může způsobit vážné škody nebo škody, za které výrobce odmítá veškerou odpovědnost.

Před instalací zajistěte kompatibilitu s vozidlem, na kterém musí být produkt nainstalován.

Vždy je nutné zkontrolovat, zda jsou stěna/střecha/zadní dveře dostatečně pevné a vhodné pro zaručení odolnosti kotevních bodů. Pokud ne, není zaručena pevnost a dodržení maximálního zatížení uvedeného v návodu a bude nutné jej v těchto bodech vyztužit.

V případě nehody vozidla a/nebo výrobku se ujistěte, že výrobek nebyl poškozen. V případě poškození se před přesunem vozidla obraťte na místního prodejce.

Společnost Fiamma odmítá jakoukoli odpovědnost za jakékoli úpravy produktu, které mohou způsobit poškození a/nebo nebo zranění věcí a lidí.

DE Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen und Warnhinweise sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Montage- und Nutzungsvorschriften sowie der Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung im Einsatzland kann zu schwerwiegenden Schäden führen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt.

Vergewissern Sie sich im Vorfeld der Montage, dass das Product mit dem Fahrzeug, a dem es es und werden soll, kompatibel ist. Prüfen Sie unbedingt stets, dass die Fahrzeugwand/-dach/-tür ausreichend stabil und geeignet ist, um die Festigkeit der Ankerpunkte zu gewährleisten.

Nach einem eventuellen Unfall, der das Fahrzeug bzw. Produkt betrifft, immer sicherstellen, dass das Produkt nicht beschädigt wurde. Im Falle von Schäden wende man sich vor der Benutzung des Fahrzeugs an den Händler. Fiamma lehnt jede Verantwortung für Veränderungen am Produkt ab, die zu Schäden und/oder Verletzungen an Sachen und Personen führen können.



FR

Pozor na pokyny pro montáž suivantes. Le non-respectování de ces conseils d'installation ou d'utilisation mais aussi des normes příbuzní au code de la route du pays dans lequel vous circulez peuvent devenir la cause de graves dommages qui ne pourront aucunement engager la responsabilité du fabricant. Avant de procéder au montage, suez-vous de la compatibilité du produit devant être installé sur le véhicule. Il est obligatoire de vérifier que la paroi / le toit / le hayon du véhicule est suffisamment solide ou qu'elle/il est adapté/e pour garantir la résistance des points de fixation. En cas d'accident impliquant le véhicule et/ou le produit, vérifiez que le produit n'a pas été endommagé. Dans le cas contraire, contactez le concessionnaire avant de déplacer le véhicule. Fiamma décline toute responsabilité quant aux éventuelles modifications apportées au produit pouvant entraîner des dommages et/ou lésions aux Chooses et aux personnes

ES

Lea atentamente las siguientes instrucciones y advertencias; el incumplimiento de estas normas de montaje y uso y de las normas del código de circulación del país por el que se circula puede causar daños graves sobre los que el fabricante declina toda responsabilidad. Antes del montaje, asegúrese de que el producto sea compatible con el vehículo en el que se instalará. Es obligatorio comprobar siempre la solidez suficiente de la pared/techo/portón del vehículo y que sea adecuada para garantizar la resistencia de los puntos de anclaje. En caso de accidente que afecte al vehículo o al producto, asegúrese de que el producto no haya sufrido daños. Si seno algún daño, póngase en contacto con su distribuidor local antes de mover el vehículo. Fiamma no se hace responsable de cualquier modificación del producto que pueda causar daños o lesiones a cosas y personas.

TO

Leggere con attenzione le seguenti istruzioni e avvertenze; il mancato rispetto di queste norme di montaggio e utilizzo nonché delle normative del codice stradale del paese di circolazione possono causare gravi danni in ordine ai quali la ditta produttrice declina ogni responsabilità. Prima del montaggio assicurarsi la compatibilità con il veicolo sul quale il prodotto deve essere installato. È obbligatorio verificare sempre la sufficiente solidità della parete/tetto/portellone del veicolo e che essa/ sia idonea a garantire la resistenza dei punti di ancoraggio. In caso di incidente riguardante il veicolo e/o il prodotto, assicurarsi che il prodotto non abbia subito danni. In caso di danno, contattare il rivenditore locale prima di spostare il veicolo. Fiamma declina ogni responsabilità per qualsiasi modifica del prodotto che possa causare danni e/o lesioni a cose e persone.

EN

Záruka Fiamma. V případě vad materiálu a výroby má zákazník nárok na záruku v souladu s místními zákony a předpisy země, ve které byl produkt zakoupen.

DE

Garantie Fiamma. Im Falle einer Mangelhaftigkeit der Ware, kann der Verbraucher unter den erforderlichen Voraussetzungen gegenüber dem Verkäufer von dem Garantieanspruch zu den festgelegten Bedingungen gemäss den rechtsvorschriften Gebra.

FR

Garantie Fiamma. En cas d'un défaut de conformité du produit, le consommateur pourra faire valoir ses droits de recours en garantie selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient satisfaites.

ES

Garantía Fiamma. En caso de fallos o defectos de material y de fabricación, el cliente puede hacer valer la garantía de acuerdo con las leyes y reglamentaciones del país en el que el producto haya sido comprado.

TO

Garanzia Fiamma. In caso di difetto di conformità dei beni, il consumatore potrà far valere nei confronti del venditore la garanzia secondo le modalità previste dalle disposizioni di legge locali, ove ne ricorrano i presupposti.





fiamma.com

Fiamma SpA - Itálie
Via San Rocco, 56
21010 Cardano al Campo (VA)

Všechna práva vyhrazena.

Společnost

Fiamma SpA si vyhrazuje právo kdykoli
bez upozornění upravit ceny,
materiály, specifikace a modely nebo
ukončit výrobu jakéhokoli modelu